

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Second Holy Epistle of Paul The Apostle to Timothy

אברהם קישוא פרשום שלוחא דלת סימחאס דרתרון

2 Timothy

Chapter 1

1:1 פולוס (Paul) שלוחא (an apostle) דישוע (of Yeshua) משיחא (The Messiah) בעבדיה (by the will) דאלהא (of God) ובמולכנא (& by the promise) דהיא (of life) דבישוע (which is in Yeshua) משיחא (The Messiah)

2 לטימותאס (Timotheos) ברא (son) חביבא (beloved) מיבורא (grace) ורחמא (& love) ושלמא (& peace) מן (from) אלהא (God) אבא (The Father) ומן (& from) מרן (our Lord) ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah)

3 מודא (thank) אנא (I) לאלהא (God) הו (Him) דלה (Whom) משמש (serve) אנא (I) מן (from) אבהתי (my forefathers) בתארתיא (in a conscience) דכיחא (pure) דאמינאית (constantly) מתדכר (remember) אנא (I) לך (you) בצלותי (in my prayers) דלילא (by night) ודאממא (and by day)

4 וסיא (& long) אנא (I) למחויך (to see you) דמעיד (your tears) דאחמלא (that I am filled) חדוהא (with joy)

5 בעהודנא (by the recollection) דהוא (that is) לי (to me) בהימנותך (in your faith) שריתא (true) הו (that) דשרת (began) לוקדם (first) באמא (in the mother) דאמך (of your mother) דאזיס (Lois) ובאמך (& in your mother) אוניקא (Euniquay) מפס (am convinced) אנא (I) דין (but) דאף (that also) בכך (in you)

6 מטל (because of) הנא (this) מעהר (remind) אנא (I) לך (you) דתעיר (to rouse) מוהבהא (of God) הו (that) דאית (which is) בכך (in you) בסיס (by laying on) אידו (hands)

7 לא (not) נר (for) ייהב (gave) לן (us) אלהא (God) רוחא (a spirit) דחלחא (of fear) אלא (but) דהילא (of power) ודחובא (& of love) ודמרתנותא (of instruction)

8 לא (not) חכיל (therefore) חבתה (be ashamed) בסהדותה (of the testimony) דמרן (of our Lord) אפלא (neither) בי (of me) באסירה (His prisoner) אלא (but) שקול (take) בשרא (the evil) עם (with) אונגליון (the Gospel) בדוילא (by the power) דאלהא (of God)

9 הו (He) דאהן (Who has given us life) וקרן (& has called us) בקרינא (in a calling) קרישא (holy) לו (not) אך (according to) עברין (our works) אלא (but) אך (His will) דאזיס (Lois) ושיבותה (& the grace) הו (that) דאחובת (which was given) לן (to us) בישוע (in Yeshua) משיחא (The Messiah) מן (from) קדם (before) זכנא (the time) דעלמא (of the world)

10 ואתגליח (& is revealed) דהשא (now) בגליגה (in the revelation) דמחויך (of our Lifegiver) דהשא (Who has destroyed) דבטל (death) ודחוי (& has displayed) דחא (life) ולא (& in-) מתחבלנותא (destructibility) באונגליון (by the Gospel)

11 הו (He) דאתתיסמת (by Whom I am appointed) בה (by Him) אנא (I) כרוזא (a preacher) ושלוחא (& an apostle) ומלפנא (& a teacher) דעממא (of the Gentiles)

12 מטל (because of) דהא (this) מסיבר (endure) אנא (I) הלין (these things) ולא (& not) בהת (am ashamed) אנא (I) ידע (I know) אנא (I) נר (for) במן (in Whom) דהימנת (I have believed) ומפס (& am convinced) אנא (I) דמטיא (my trust) דחוי (that it has come) באידווי (into His hands) נועלגי (unto day) הו (that) למטר (to keep) לי (for me)

13 נהוין (let be) לך (to you) חורא (the model) מולא (of words) חלימותא (sound) דשמעת (that you have heard) מני (from me) בהימנותא (in the faith) ודחובא (& in the love) דבישוע (which are in Yeshua) משיחא (The Messiah)

14 נועלגנא (the trust) טבא (good) מר (keep) ברוחא (by The Spirit) דקודשא (of Holiness) הו (Who) דעמרת (dwells) בן (in us)

15 ידע (know) אנת (you) דהא (this) דהפכו (that have turned) מני (from me) כלהון (all of them) הלין (those) דבאסיא (who in Asia) דאיתיהון (are) מנהון (of whom) פוגלוס (Pugelos) ודמרמנוס (& Hermogenes)

16 נתל (may give) מרן (our Lord) רחמא (compassion) לביתה (to the house) דאסיפורוס (of Onesiphorus) דיבנין (who times) סניאן (many) איחתי (he refreshed me) ובשלתא (& of the chains) דאסורי (of my bondage) לא (not) בהת (he was ashamed)

17 אללא (but) אף (also) כד (when) אהא (he came) לרדומי (to Rome) בחפישותא (with diligence) בעני (he sought me) ואשבחני (& found me)

18 נתל (may grant) לה (him) מרן (our Lord) דנשכח (to find) רחמא (mercy) לות (with) מרן (our Lord) בימא (in day) הו (that) וכמא (& how) דשמעני (that ministered to me) באפסוס (in Ephesus) יתוראית (especially) ידע (you know) אנת (you)

